NAKAYAMA® PRO

NS1628

087533

EN IT
EL BG
SR HR
HU ES

WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME

SAFETY SYMBOLS

Wear eye protection, hearing protection and a safety helmet.	Wear protective gloves.	Wear safety, non-slip footwear.
	Keep bystanders at a safe distance away from the work area.	

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

HAKAYAMA PRO

- Do not use the sprayer without water as the motor may be damaged. Never place the sprayer upside down as this may damage the battery.
- If the sprayer produces unusual noise or the spraying performance drops after prolonged use, the battery may need to be charged.
- Connect the charger plug to the charging socket without removing the battery from the sprayer. It takes at least 8 hours to charge the battery. The charger must be placed in a dry, well-ventilated, secure place, at a distance of more than 50cm from the ground.
- Before use, make sure to spray with clean water to ensure that there is no leakage and that the unit sprays as intended.
- Always wear a mask and gloves during use.
- Be careful not to let the pesticide come into contact with your skin.
- Never spray pesticides upwind.
- Never spray people, animals or food.
- Never use the sprayer for long periods of time in places with high temperatures.
- Never consume alcohol immediately after spraying.
- When spraying pesticides, follow the safety instructions of the pesticide manufacturers.
- Never use the sprayer with strong acids, strong bases and flammable liquids. Never spray vegetable, fruit and medicinal plant crops with long-lasting and highly toxic pesticides.
- The sprayer must be thoroughly cleaned after each use to protect it from corrosion, to avoid clogging and to prevent potential mixing of residues of the old liquid with the new liquid, which may reduce the performance of the unit and cause damage to crops.
- Do not use the sprayer in places where the temperature is above 45°C or below -10°C.
- Keep the sprayer away from fire.
- Do not expose the unit to water. Do not clean the sprayer with water.
- Never spray dust or particles.
- Unauthorized removal of the charger housing is prohibited.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Charge the battery before first use.
2. Fill the tank with liquid through the sieve and close the tank cover.
3. Observe if there is any leakage at the bottom of the container.
4. Turn on the sprayer and press the trigger to begin spraying.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Cleaning method: rub the surface of the sprayer with a damp cloth. For internal cleaning of the sprayer, fill the unit with a small amount of water, shake well, turn on the sprayer and spray until empty.
- In case of short-term use, charging is not necessary after each use. During long-term storage, it is necessary to discharge the battery and recharge it every one or two months to ensure proper battery operation.
- After half a year of use, disassemble the base and check for loose screws. Tighten any loose screws.
- Before storing the sprayer, ensure that it is switched off.

TECHNICAL DATA

Model	NS1628
Battery	12 V / 8 Ah, rechargeable lithium battery
Pressure	6.8 bar
Flow	4 L/min
Tank capacity	16 L
Safety valve	No
Weight	3.75 kg
Other features	Agitation, speed control
Includes	4 spare nozzles (fan nozzle, shower nozzle, 2 head nozzle, 4 holes nozzle)

NAKAYAMA PRO

** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

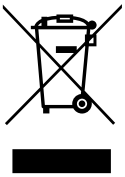
TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The motor does not start when the unit is switched on	1. The power cable has been disconnected. 2. The battery is empty. 3. Switch failure.	1. Disassemble the base and connect the cable correctly. 2. Charge the battery. 3. Replace the switch.
The motor emits abnormal noises	The pump screws are loose.	Tighten the screws.

There is a leak at the bottom of the base	The inlet and outlet of the pipes is broken or the pipe connections are not sufficiently tightened.	Disassemble the base and tighten the pipe connections. Repair the broken pipes.
Poor spray performance	1. The nozzle is clogged. 2. The nozzle is worn out. 3. The filter is clogged. 4. There is a leak in the hose connection. 5. Low battery. 6. There is air in the pump.	1. Remove foreign bodies. 2. Replace the nozzle. 3. Clean the filter. 4. Tighten the hose connections. 5. Charge the battery. 6. Remove the nozzle and gun to bleed the pump.

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

To avoid damage during transportation, the tool must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The tool's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

NIKOLAYAMA PRO

SIMBOLI DI SICUREZZA

Indossare occhiali protettivi, protezioni acustiche e un elmetto di sicurezza.

Indossare guanti protettivi.

Indossare calzature di sicurezza antiscivolo.

Tenere le persone estranee a una distanza di sicurezza dall'area di lavoro.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità e/o lesioni fisiche. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

- Non utilizzare l'irroratore senza acqua per non danneggiare il motore. Non mettere mai lo spruzzatore a testa in giù per non danneggiare la batteria.

- Se l'irroratore produce un rumore insolito o le prestazioni di spruzzatura diminuiscono dopo un uso prolungato, potrebbe essere necessario caricare la batteria.
- Collegare la spina del caricabatterie alla presa di ricarica senza rimuovere la batteria dall'irroratore. Per caricare la batteria sono necessarie almeno 8 ore. Il caricabatterie deve essere collocato in un luogo asciutto, ben ventilato e sicuro, a una distanza di oltre 50 cm dal suolo.
- Prima dell'uso, assicurarsi di spruzzare acqua pulita per verificare che non vi siano perdite e che l'unità spruzzi come previsto.
- Indossare sempre maschera e guanti durante l'uso.
- Fare attenzione a non far entrare il pesticida in contatto con la pelle.
- Non spruzzare mai i pesticidi controvento.
- Non spruzzare mai persone, animali o alimenti.
- Non utilizzare mai lo spruzzatore per lunghi periodi di tempo in luoghi con temperature elevate.
- Non consumare mai alcolici subito dopo l'irrorazione.
- Quando si spruzzano i pesticidi, seguire le istruzioni di sicurezza dei produttori.
- Non utilizzare mai l'irroratore con acidi forti, basi forti e liquidi infiammabili. Non spruzzate mai le colture di ortaggi, frutta e piante medicinali con pesticidi di lunga durata e altamente tossici.
- L'irroratore deve essere pulito accuratamente dopo ogni utilizzo per proteggerlo dalla corrosione, per evitare l'intasamento e per prevenire la potenziale miscelazione dei residui del vecchio liquido con quello nuovo, che potrebbe ridurre le prestazioni dell'unità e causare danni alle colture.
- Non utilizzare l'irroratore in luoghi in cui la temperatura è superiore a 45°C o inferiore a -10°C.
- Tenere lo spruzzatore lontano dal fuoco.
- Non esporre l'unità all'acqua. Non pulire lo spruzzatore con acqua.
- Non spruzzare mai polvere o particelle.
- È vietata la rimozione non autorizzata dell'alloggiamento del caricabatterie.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Caricare la batteria prima del primo utilizzo.
2. Riempire il serbatoio con il liquido attraverso il setaccio e chiudere il coperchio del serbatoio.
3. Osservare se ci sono perdite sul fondo del contenitore.
4. Accendere lo spruzzatore e premere il grilletto per iniziare a spruzzare.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Metodo di pulizia: strofinare la superficie dello spruzzatore con un panno umido. Per la pulizia interna dello spruzzatore, riempire l'unità con una piccola quantità d'acqua, agitare bene, accendere lo spruzzatore e spruzzare fino allo svuotamento.
- In caso di utilizzo a breve termine, la ricarica non è necessaria dopo ogni utilizzo. In caso di stoccaggio a lungo termine, è necessario scaricare la batteria e ricaricarla ogni uno o due mesi per garantirne il corretto funzionamento.
- Dopo mezzo anno di utilizzo, smontare la base e controllare che non vi siano viti allentate. Serrare le viti allentate.
- Prima di riporre l'irroratore, accertarsi che sia spento.

DATI TECNICI

Modello	NS1628
Batteria	12 V / 8 Ah, batteria ricaricabile al litio
Pressione	6,8 bar
Flusso	4 L/min
Capacità del serbatoio	16 L
Valvola di sicurezza	No
Peso	3,75 kg
Altre caratteristiche	Agitazione, regolazione della velocità
Include	4 ugelli di ricambio (ugello a ventaglio, ugello a doccia, ugello a doppia testa, ugello a 4 fori)

NAKAYAMA PRO

** Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

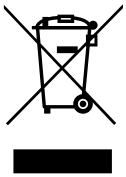
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia quando l'unità è accesa	1. Il cavo di alimentazione è stato scollegato. 2. La batteria è scarica. 3. Guasto dell'interruttore.	1. Smontare la base e collegare correttamente il cavo. 2. Caricare la batteria. 3. Sostituire l'interruttore.
Il motore emette rumori anomali	Le viti della pompa sono allentate.	Serrare le viti.
C'è una perdita sul fondo del la base	L'ingresso e l'uscita dei tubi sono rotti o le connessioni dei tubi non sono sufficientemente serrate.	Smontare la base e stringere le connessioni dei tubi. Riparazione i tubi rotti.
Scarse prestazioni di spruzzatura	1. L'ugello è intasato. 2. L'ugello è usurato. 3. Il filtro è intasato. 4. C'è una perdita nel raccordo del tubo flessibile. 5. Batteria scarica. 6. Nella pompa c'è aria.	1. Rimuovere i corpi estranei. 2. Sostituire l'ugello. 3. Pulire il filtro. 4. Serrare i collegamenti del tubo flessibile. 5. Caricare la batteria. 6. Rimuovere l'ugello e la pistola per spurgare la pompa.

NAKAYAMA PRO

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio resistente. L'imballaggio, così come l'utensile e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono fatti, consentendo uno smaltimento ecocompatibile e differenziato tramite i servizi di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!
In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Φοράτε γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακοής και κράνος προστασίας.	Φοράτε γάντια προστασίας.	Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας.
	Κρατήστε τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας.	

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

NAKAYAMA PRO

- Μην χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα χωρίς νερό καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στο μοτέρ. Ποτέ μην τοποθετείτε τον ψεκαστήρα ανάποδα γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά στην μπαταρία.
- Σε περίπτωση που ο ψεκαστήρας παράγει ασυνήθιστο θόρυβο ή πέσει η απόδοση του ψεκασμού έπειτα από παρατεταμένη χρήση, ενδέχεται να χρειάζεται φόρτιση η μπαταρία. Συνδέστε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή φόρτισης χωρίς να αφαιρέσετε την μπαταρία από τον ψεκαστήρα. Για κάθε φόρτιση απαιτούνται τουλάχιστον 8 ώρες. Ο φορτιστής πρέπει να τοποθετείται σε ξηρό, καλά αεριζόμενο, ασφαλές σημείο με απόσταση πάνω από 50cm από το έδαφος.
- Φροντίζετε να ψεκάζετε με καθαρό νερό πριν από χρήση για να βεβαιώνεστε ότι δεν υπάρχει διαρροή και ότι η μονάδα ψεκάζει όπως προβλέπεται.
- Φοράτε πάντα μάσκα και γάντια κατά την χρήση.
- Προσέχετε να μην έρθει σε επαφή το παρασιτοκτόνο με το δέρμα σας.
- Ποτέ μην ψεκάζετε παρασιτοκτόνα αντίθετα στον άνεμο.
- Ποτέ μην ψεκάζετε άτομα, ζώα ή φαγητό.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα για μεγάλα χρονικά διαστήματα σε μέρη με υψηλές θερμοκρασίες.
- Ποτέ μην καταναλώνετε αλκοόλ αμέσως μετά τον ψεκασμό.
- Κατά τον ψεκασμό παρασιτοκτόνων, τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας των κατασκευαστών των παρασιτοκτόνων.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα με ισχυρά οξέα, ισχυρές βάσεις και εύφλεκτα υγρά. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε παρασιτοκτόνα υψηλής διάρκειας και υψηλής τοξικότητας σε καλλιέργειες λαχανικών, φρούτων και φαρμακευτικών φυτών.
- Ο ψεκαστήρας πρέπει να καθαρίζεται σχολαστικά μετά από κάθε χρήση για την προφύλαξη του ψεκαστήρα από την διάβρωση, την αποφυγή του ενδεχόμενου αποφραγής και τυχόν ανάμιξης των υπολειμμάτων του παλιού υγρού με το νέο, η οποία μπορεί να μειώσει την απόδοση της μονάδας και να προκαλέσει ζημιά στις καλλιέργειες.
- Μη χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα σε μέρη όπου η θερμοκρασία ξεπερνάει τους 45°C ή είναι χαμηλότερη από τους -10°C.
- Κρατήστε τον ψεκαστήρα μακριά από φωτιά.
- Μην εκθέτετε την μονάδα σε νερό. Μην καθαρίζετε τον ψεκαστήρα με νερό.
- Ποτέ μην ψεκάζετε σκόνες ή σωματίδια.
- Απαγορεύεται η μη εξουσιοδοτημένη αφαίρεση του περιβλήματος του φορτιστή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Φορτίστε την μπαταρία πριν από την πρώτη χρήση.
2. Γεμίστε το δοχείο με υγρό μέσω της σίτας και κλείστε το καπάκι του δοχείου.
3. Παρατηρήστε αν υπάρχει διαρροή στον πάτο του δοχείου.
4. Θέστε σε λειτουργία τον ψεκαστήρα και πιέστε την σκανδάλη για να αρχίσετε να ψεκάζετε.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Τρόπος καθαρισμού: τρίψτε την επιφάνεια του ψεκαστήρα με ένα νωπό πανί. Για τον εσωτερικό καθαρισμό του ψεκαστήρα, γεμίστε την μονάδα με μια μικρή ποσότητα νερού, ανακινήστε καλά, θέστε σε λειτουργία τον ψεκαστήρα και ψεκάστε μέχρι να αδειάσει.
- Σε περίπτωση βραχυπρόθεσμης χρήσης, η φόρτιση δεν είναι απαραίτητη μετά από κάθε χρήση. Σε περίπτωση μακροπρόθεσμης αποθήκευσης, είναι απαραίτητο να εκφορτίζεται η μπαταρία και να φορτίζεται εκ νέου κάθε έναν ή δύο μήνες για την διασφάλιση της καλής λειτουργίας της μπαταρίας.
- Έπειτα από χρήση διάρκειας μισού έτους, αποσυναρμολογείτε την βάση και ελέγχετε αν υπάρχουν βίδες που απαιτούν σύσφιξη. Σφίγγετε κάθε βίδα που απαιτεί σύσφιξη.
- Πριν από την αποθήκευση του ψεκαστήρα, φροντίζετε να τον απενεργοποιείτε.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	NS1628
Μπαταρία	12 V / 8 Ah, επαναφορτιζόμενη μπαταρία λιθίου
Πίεση	6,8 bar
Παροχή	4 L/min
Χωρητικότητα	16 L
Βαλβίδα ασφαλείας	Όχι
Βάρος	3,75 kg
Άλλα χαρακτηριστικά	Ανάδευση, ρύθμιση ταχύτητας
Περιλαμβάνει	4 ανταλλακτικά ακροφύσια (ακροφύσιο βεντάλιας, ακροφύσιο ντους, ακροφύσιο διπλής κεφαλής, ακροφύσιο 4 οπών)

ΝΙΚΟΛΑΟΥ

** Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.*

** Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.*

** Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.*

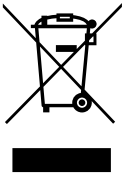
ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το μοτέρ δεν τίθεται σε λειτουργία κατά την ενεργοποίηση της μονάδας	1. Το καλώδιο ρεύματος έχει αποσυνδεθεί. 2. Η μπαταρία είναι άδεια. 3. Βλάβη του διακόπτη.	1. Αποσυναρμολογήστε την βάση και συνδέστε σωστά το καλώδιο. 2. Φορτίστε την μπαταρία. 3. Αντικαταστήστε τον διακόπτη.

Το μοτέρ παράγει ασυνήθιστους θορύβους	Οι βίδες της αντλίας δεν είναι επαρκώς σφιγμένες.	Σφίξτε τις βίδες.
Υπάρχει διαρροή στο κάτω μέρος της βάσης	Η είσοδος και η έξοδος των σωλήνων έχει σπάσει ή οι συνδέσεις των σωλήνων δεν είναι επαρκώς σφιγμένες.	Αποσυναρμολογήστε την βάση και σφίξτε τις συνδέσεις των σωλήνων. Επισκευάστε τους σπασμένους σωλήνες.
Κακή απόδοση ψεκασμού	1. Το μπεκ έχει φράξει. 2. Το μπεκ έχει φθαρεί. 3. Το φίλτρο έχει φράξει. 4. Υπάρχει διαρροή στην σύνδεση των σωλήνων. 5. Χαμηλή μπαταρία. 6. Υπάρχει αέρας στην αντλία.	1. Αφαιρέστε τα ξένα σώματα. 2. Αντικαταστήστε το μπεκ. 3. Καθαρίστε το φίλτρο. 4. Σφίξτε τις συνδέσεις των σωλήνων. 5. Φορτίστε την μπαταρία. 6. Αφαιρέστε το μπεκ και το πιστόλι για να εξαερώσετε την αντλία.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα απο ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

NAKAYAMA PRO

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

 Носете предпазни очила, предпазни слушалки и предпазна каска.	 Носете предпазни ръкавици.	 Носете предпазни, неплъзгащи се обувки.
	 Дръжте страничните лица на безопасно разстояние от работната зона.	

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството и/или физическо нараняване. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

- Не използвайте пръскачката без вода, тъй като двигателят може да се повреди. Никога не поставяйте пръскачката с главата надолу, тъй като това може да повреди батерията.
- Ако пръскачката издава необичаен шум или ефективността на пръскане спадне след продължителна употреба, може да се наложи зареждане на батерията.
- Свържете щепсела на зарядното устройство към гнездото за зареждане, без да изваждате батерията от пръскачката. Зареждането на батерията отнема най-малко 8 часа. Зарядното устройство трябва да бъде поставено на сухо, добре проветриво и сигурно място, на разстояние повече от 50 cm от земята.
- Преди употреба напръскайте с чиста вода, за да се уверите, че няма течове и че устройството пръска по предназначение.
- Винаги носете маска и ръкавици по време на работа.
- Внимавайте пестицидът да не влезе в контакт с кожата ви.
- Никога не пръскайте пестициди срещу вятъра.
- Никога не пръскайте хора, животни или храна.
- Никога не използвайте пръскачката за дълъг период от време на места с високи температури.
- Никога не консумирайте алкохол непосредствено след пръскане.
- Когато пръскате пестициди, спазвайте инструкциите за безопасност на производителите на пестициди.
- Никога не използвайте пръскачката със силни киселини, силни основи и запалими течности. Никога не пръскайте зеленчукови, плодови и медицински култури с дълготрайни и силно токсични пестициди.
- Пръскачката трябва да се почиства старателно след всяка употреба, за да се предпази от корозия, да се избегне запушване и да се предотврати евентуално смесване на остатъци от старата течност с новата, което може да намали производителността на уреда и да причини щети на културите.
- Не използвайте пръскачката на места, където температурата е над 45°C или под -10°C.
- Пазете пръскачката далеч от огън.
- Не излагайте устройството на вода. Не почиствайте пръскачката с вода.
- Никога не пръскайте прах или частици.
- Забранено е неоторизираното отстраняване на корпуса на зарядното устройство.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

1. Заредете батерията преди първата употреба.
2. Напълнете резервоара с течност през ситото и затворете капака на резервоара.
3. Наблюдавайте дали има изтичане на дъното на контейнера.
4. Включете пръскачката и натиснете спусъка, за да започнете пръскането.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Метод на почистване: разтрийте повърхността на пръскачката с влажна кърпа. За вътрешно почистване на пръскачката, напълнете уреда с малко количество вода, разклатете добре, включете пръскачката и пръскайте до изпразване.
- В случай на краткосрочна употреба не е необходимо зареждане след всяка употреба. При дългосрочно съхранение е необходимо да разреждате батерията и да я зареждате на всеки е дин или два месеца, за да осигурите правилната ѝ работа.
- След половин година употреба разглобете основата и проверете за разхлабени винтове. Затегнете всички разхлабени винтове.
- Преди да съхранявате пръскачката, се уверете, че тя е изключена.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	NS1628
Батерия	12 V / 8 Ah, презареждаема литиева батерия
Налягане	6,8 bar
Дебит	4 L/min

РЪКОВОДСТВО PRO

Капацитет на резервоара	16 L
Предпазен клапан	Не
Тегло	3,75 kg
Други характеристики	Разбъркване, регулиране на скоростта
Включва	4 резервни дюзи (дюза с разпръскване, душ-дюза, дюза с 2 глави, дюза с 4 отвора)

** Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.*

** За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.*

** Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.*

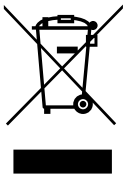
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Двигателят не се стартира при включване на уреда	1. Захранващият кабел е изключен. 2. Батерията е изтощена. 3. Повреда на превключвателя.	1. Разглобете основата и свържете правилно кабела. 2. Заредете батерията. 3. Сменете превключвателя.
Моторът излъчва необичайни шумове	Винтовете на помпата са разхлабени.	Затегнете винтовете.
Има теч в долната част на основата	Входът и изходът на тръбите са счупени или тръбните връзки не са достатъчно затегнати.	Разглобете основата и затегнете тръбните връзки. Ремонт счупените тръби.
Слаба ефективност на пръскането	1. Дюзата е запушена. 2. Дюзата е износена. 3. Филтърът е запушен. 4. Във връзката на маркуча има теч. 5. Слаба батерия. 6. В помпата има въздух.	1. Отстранете чуждите тела. 2. Сменете дюзата. 3. Почистете филтъра. 4. Затегнете връзките на маркучите. 5. Заредете батерията. 6. Извадете дюзата и пистолета, за да обезвъздушите помпата.

NAKAYAMA PRO

ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди по време на транспортирането, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и самият инструмент и неговите аксесоари, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и селективно изхвърляне чрез наличните пунктове за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират разделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

СИМБОЛИ БЕЗБЕДНОСТИ

Носите заштитне наочаре, заштиту за уши и кацигу.	Носите заштитне рукавице.	Носите заштићену, неклизајућу обућу.
	Држите људе у близини на безбедној удаљености од радног подручја.	

УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

Упозорење: Молимо вас да пажљиво прочитате ова упутства пре коришћења. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења уређаја и/или личних повреда. Чувајте ова упутства на безбедном месту за будућу употребу.

- Не користите распршивач без воде, јер то може оштетити мотор. Никада не стављајте распршивач наопачке, јер то може оштетити батерију.
- Ако распршивач емитује необичан звук или ако се перформансе прскања смање након продужене употребе, батерија можда треба пуњење.
- Укључите пуњач у прикључак за пуњење без вађења батерије из прскалице. Пуњење батерије траје најмање 8 сати. Пуњач мора бити постављен на сувом, добро проветреном и безбедном месту, најмање 50 цм изнад земље.
- Пре употребе, уверите се да прскате чистом водом како бисте проверили цурење и да ли прскалица исправно функционише.
- Увек носите маску и рукавице током употребе.
- Пазите да пестицид не дође у контакт са вашом кожом. Никада не прскајте пестициде у правцу ветра.
- Никада не прскајте људе, животиње или храну.
- Никада не користите прскалицу дужи временски период на местима са високим температурама.
- Никада не конзумирајте алкохол одмах након прскања.
- При прскању пестицидима, поштујте упутства за безбедност која дају произвођачи пестицида.
- Никада не користите прскалицу са јаким киселинама, јаким алкалијама или запаљивим течностима. Никада не прскајте површе, воће и лековито биље дуготрајним и високо токсичним пестицидима.
- Прскалицу је потребно темељно очистити након сваке употребе како би се заштитила од корозије, спречило зачепљење и избегло могуће мешање старих течних остатака са новом течношћу, што би могло смањити учинак уређаја и изазвати оштећење усева.
- Не користите прскалицу на локацијама где температура прелази 45°C или пада испод -10°C.
- Држите прскалицу даље од ватре.
- Не излажите уређај води. Не чистите прскалицу водом. Никада не прскајте прашину или честице.
- Забрањено је уклонити кућиште пуњача без овлашћења.

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

1. Напуните батерију пре прве употребе прскалице.
2. Напуните резервоар течношћу кроз левак и затворите поклопац резервоара.
3. Проверите да ли има цурења на дну резервоара.
4. Укључите прскалицу и притисните окидач да бисте почели са прскањем.

NAVAYAMA PRO

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Метод чишћења: обришите површину распршивача влажном крпом. Да бисте очистили унутрашњост распршивача, напуните уређај малом количином воде, добро протресите, укључите распршивач и прскајте док се не испразни.
- За краткорочну употребу није потребно пуњење након сваке употребе. Током дугорочног складиштења потребно је испразнити батерију и пунити је сваких један или два месеца како би батерија исправно функционисала.
- Након шест месеци коришћења, уклоните базу и проверите да ли су вијци ослабљени. Затегните све ослабљене вијке.
- Пре него што спрејер ставите на чување, уверите се да је искључен.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Модел	NS1628
Батерија	12 V / 8 Ah, пуњива литијумска батерија
Притисак	6,8 bar
Проток	4 L/min
Капацитет резервоара	16 L
Безбедносни вентил	Не
Тежина	3,75 kg
Остале карактеристике	Агитација, контрола брзине
Укључује	4 резервна млазница (млазница за распршивање, млазница за туширање, млазница за 2 главе, млазница са 4 отвора)

**Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну и техничким спецификацијама производа без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани на страницама овог упутства могу се примењивати и на друге моделе у понуди произвођача са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо купили.*

** Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа, као и важећност гаранције, сви радови на поправци, прегледу или замени, укључујући одржавање и посебна подешавања, морају бити извршени само од стране техничара из овлашћеног сервиса произвођача.*

**Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са опремом која није испоручена може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник нису одговорни за повреде или штету настале употребом неодговарајуће опреме.*

NAKAYAMA PRO

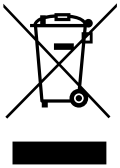
ОТКЛАЊАЊЕ КВАРОВА

Проблем	Могући узрок	Решење
Мотор се не покреће када се уређај укључи	1. Искључен је напојни кабл 2. Батерија је празна. 3. Квар прекидача.	1. Уклоните базу и правилно повежите кабл. 2. Напуните батерију. 3. Замените прекидач.
Мотор прави необичне звуке	Вијци пумпе су лабави.	Затегните вијке.
На дну основе дође до цурења	Цевне везе су лабаве или спојеви цеви нису довољно чврсти.	Уклоните основу и затегните спојеве цеви. Поправите све поломљене цеви.
Слаба ефикасност прскања	1. Млазница је зачепљена. 2. Млазница је истрошена. 3. Филтер је зачепљен. 4. Пропушта на споју црева. 5. Батерија је празна. 6. Пумпи има ваздуха.	1. Уклоните све стране предмете. 2. Замените млазницу. 3. Очистите филтер. 4. Затегните спојеве црева. 5. Напуните батерију. 6. Уклоните млазницу и пиштољ за прскање да бисте испушили пумпу.

SR

САНАЦИЈА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

Да би се избегло оштећење током транспорта, алат мора бити испоручен у чврстој амбалажи. Амбалажа, као и уређај и његови додаци, направљени су од материјала који се могу рециклирати и могу се одлагати у складу с тим. Пластични делови алата означени су у складу са својим материјалом, што омогућава еколошки прихватљиво и раздвојено одлагање путем расположивих објеката за прикупљање.



Само за земље ЕУ

Не одлажите електричне алате са кућним отпадом!

У складу са Европском директивом 2002/96/EC о отпадној електричној и електронској опреми и њеном применом у националном законодавству, електрични алати који су достигли крај свог корисног века трајања морају се посебно прикупљати и враћати у еколошки прихватљив објекат за рециклажу.

HR

SIGURNOSNI SIMBOLI

Nosite zaštitu za oči, zaštitu za sluh i zaštitnu kacigu.	Nosite zaštitne rukavice.	Nosite zaštitnu obuću koja se ne klizi.
	Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti od radnog područja.	

NAKAMA PRO

SIGURNOSNE UPUTE

Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja i/ili tjelesnom ozljedom. Priručnik čuvajte na sigurnom mjestu za buduću referencu.

- Ne koristite prskalicu bez vode jer se motor može oštetiti. Nikada ne stavljajte prskalicu naopako jer to može oštetiti bateriju.
- Ako prskalica proizvodi neobičan zvuk ili se smanjuje učinkovitost prskanja nakon dugotrajne uporabe, baterija može trebati punjenje.
- Povežite priključak punjača s priključkom za punjenje bez uklanjanja baterije iz prskalice. Baterija se puni najmanje 8 sati. Punjač mora biti smješten na suhom, dobro prozračenom i sigurnom mjestu, na udaljenosti većoj od 50 cm od tla.
- Prije upotrebe, provjerite prskanjem čiste vode kako biste osigurali da nema curenja i da uređaj pravilno prska.
- Uvijek nosite masku i rukavice prilikom upotrebe.
- Pazite da pesticid ne dođe u dodir s kožom.
- Nikada ne prskajte pesticide uz vjetar.
- Nikada ne prskajte ljude, životinje ili hranu.
- Nikada ne koristite prskalicu dulje vrijeme na mjestima s visokim temperaturama.
- Nikada ne konzumirajte alkohol odmah nakon prskanja.
- Prilikom prskanja pesticida, slijedite sigurnosne upute proizvođača pesticida.
- Nikada ne koristite prskalicu s jakim kiselinama, jakim bazama i zapaljivim tekućinama. Nikada ne

prskajte povrće, voće i ljekovite biljke dugotrajnim i visoko toksičnim pesticidima.
- Prskalicu je potrebno temeljito očistiti nakon svake uporabe kako bi se zaštitila od korozije, izbjeglo začepljenje i spriječilo moguće miješanje ostataka stare tekućine s novom tekućinom, što može smanjiti učinkovitost uređaja i oštetiti usjeve.
- Ne koristite prskalicu na mjestima gdje je temperatura iznad 45°C ili ispod -10°C.
- Držite prskalicu dalje od vatre.
- Ne izlažite uređaj vodi. Ne čistite prskalicu vodom.
- Nikada ne prskajte prašinu ili čestice.
- Nedopušteno je uklanjanje kućišta punjača.

UPUTE ZA UPOTREBU

1. Napunite bateriju prije prve uporabe.
2. Napunite spremnik tekućinom kroz cjediljku i zatvorite poklopac spremnika.
3. Promatrajte ima li curenja na dnu spremnika.
4. Uključite prskalicu i pritisnite okidač za početak prskanja.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Metoda čišćenja: obrišite površinu prskalice vlažnom krpom. Za unutarnje čišćenje prskalice, napunite uređaj malom količinom vode, dobro protresite, uključite prskalicu i prskajte dok ne bude prazna.
- U slučaju kratkotrajne uporabe, punjenje nije potrebno nakon svake uporabe. Tijekom dugotrajnog skladištenja, potrebno je isprazniti bateriju i ponovno je napuniti svaki jedan ili dva mjeseca kako bi se osiguralo pravilno funkcioniranje baterije.
- Nakon pola godine uporabe, rastavite bazu i provjerite ima li labavih vijaka. Zategnite sve labave vijke.
- Prije spremanja prskalice, provjerite je li isključena.

TEHNIČKI PODACI

Model	NS1628
Baterija	12 V / 8 Ah, punjiva litijska baterija
Pritisak	6,8 bar
Protok	4 L/min
Kapacitet spremnika	16 L
Sigurnosni ventil	Ne
Težina	3,75 kg
Ostale značajke	Miješanje, kontrola brzine
Uključuje	4 rezervne mlaznice (mlaznica za raspršivanje, mlaznica za tuš, mlaznica s 2 otvora, mlaznica s 4 otvora)

** Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.*

** Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.*

** Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.*

NAKAYAMA PRO

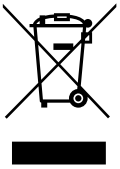
HR

OTKRIVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće kada je uređaj uključen	1. Napajni kabel je isključen. 2. Baterija je prazna. 3. Neuspjeh prekidača.	1. Rastavite bazu i pravilno spojite kabel. 2. Napunite bateriju. 3. Zamijenite prekidač.
Motor emitira neobične buke	Vijci pumpe su labavi.	Zategnite vijke.
Na dnu baze postoji curenje	Ulaz i izlaz cijevi su pokvareni ili spojevi cijevi nisu dovoljno zategnuti.	Rastavite bazu i zategnite spojeve cijevi. Popravite slomljene cijevi.
Loša izvedba prskanja	1. Mlaznica je začepljena. 2. Mlaznica je istrošena. 3. Filter je začepljen. 4. Postoji curenje u spoju crijeva. 5. Slaba baterija. 6. U pumpi ima zraka.	1. Uklonite strane tijela. 2. Zamijenite mlaznicu. 3. Očistite filter. 4. Zategnite spojeve crijeva. 5. Napunite bateriju. 6. Uklonite mlaznicu i pištolj kako biste ispustili zrak iz pumpe.

EKOLOŠKO ODLAGANJE

Kako bi se spriječila šteta tijekom transporta, alat se mora isporučiti u čvrstom pakiranju. Pakiranje, kao i uređaj i njegovi dodaci, izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se zbrinuti u skladu s tim. Plastične komponente alata označene su prema materijalu, što omogućuje ekološki prihvatljivo i razvrstano odlaganje putem dostupnih sakupljališta.



Samo za zemlje EU

Ne odlagati električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegli kraj svog životnog vijeka moraju se zasebno prikupljati i vratiti u postrojenje za recikliranje koje je ekološki prihvatljivo.

NAKYPRO

HU

BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

Viseljen szemvédőt, hallásvédőt és védősisakot.

Viseljen védőkesztyűt.

Viseljen biztonságos, csúszásmentes lábbelit.

Tartsa a munkaterületen kívül a járókelőket.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrongálódásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen.

- Ne használja a permetezőt víz nélkül, mert a motor megsérülhet. Soha ne fordítsa fejjel lefelé a permetezőt, mert ez károsíthatja az akkumulátort.
- Ha a permetező szokatlan zajt ad, vagy a permetezési teljesítmény hosszan tartó használat után csökken, az akkumulátort lehet, hogy az akkumulátort fel kell tölteni.
- Csatlakoztassa a töltő dugóját a töltő aljzathoz anélkül, hogy eltávolítaná az akkumulátort a permetezőről. Az akkumulátor feltöltése legalább 8 órát vesz igénybe. A töltőt száraz, jól szellőző, biztonságos helyen kell elhelyezni, legalább 50 cm-re a talajtól.
- Használat előtt feltétlenül permetezzen tiszta vízzel, hogy megbizonyosodjon arról, nincs-e szivárgás, és a készülék a szándékolt módon permetez.
- Használat közben mindig viseljen maszkot és kesztyűt.
- Ügyeljen arra, hogy a peszticid ne kerüljön érintkezésbe a bőrével.
- Soha ne permetezzen peszticidet széliránynba.
- Soha ne permetezzen emberekre, állatokra vagy élelmiszerekre.
- Soha ne használja a permetezőt hosszabb ideig magas hőmérsékletű helyeken.
- Soha ne fogyasszon alkoholt közvetlenül a permetezés után.
- A peszticid permetezése során kövesse a peszticid gyártójának biztonsági utasításait.
- Soha ne használja a permetezőt erős savakkal, erős bázisokkal és gyúlékony folyadékokkal. Soha ne permetezzen zöldség-, gyümölcs- és gyógynövénykultúrákat tartós és erősen mérgező peszticidekkel.
- A permetezőt minden használat után alaposan meg kell tisztítani, hogy megvédje a korróziótól, elkerülje az eltömődést és megakadályozza a régi folyadék maradványainak az új folyadékkal való keveredését, ami csökkentheti a készülék teljesítményét és károsíthatja a növényeket.
- Ne használja a permetezőt olyan helyeken, ahol a hőmérséklet 45 °C felett vagy -10 °C alatt van.
- Tartsa a permetezőt tűztől távol.
- Ne tegye ki a készüléket víznek. Ne tisztítsa a permetezőt vízzel.
- Soha ne permetezzen port vagy részecskéket.
- A töltőház jogosulatlan eltávolítása tilos.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. Az első használat előtt töltse fel az akkumulátort.
2. Töltse fel a tartályt folyadékkal a szitán keresztül, majd zárja le a tartály fedelét.
3. Ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás a tartály alján.
4. Kapcsolja be a permetezőt, és nyomja meg a ravaszt a permetezés megkezdéséhez.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Tisztítási módszer: törölje le a permetező felületét egy nedves ruhával. A permetező belső tisztításához töltsön egy kis mennyiségű vizet a készülékbe, rázza meg jól, kapcsolja be a permetezőt, és permetezzen, amíg ki nem ürül.
- Rövid távú használat esetén nem szükséges minden használat után feltölteni. Hosszú távú tárolás esetén az akkumulátort le kell tölteni, és egy-két havonta újra fel kell tölteni, hogy az akkumulátor megfelelően működjön.
- Fél év használat után szerelje szét az alapot, és ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza csavarok. Húzza meg az esetleges laza csavarokat.
- A permetező tárolása előtt győződjön meg arról, hogy ki van kapcsolva.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	NS1628
Akkumulátor	12 V / 8 Ah, újratölthető lítium-akkumulátor
Nyomás	6,8 bar
Áramlás	4 L/min
Tartály űrtartalma	16 L
Biztonsági szelep	Nincs
Súly	3,75 kg

Egyéb jellemzők	Keverés, sebességszabályozás
Tartalmaz	4 db tartalék fúvóka (szétszóró fúvóka, zuhanyfúvóka, kétfejű fúvóka, négylyukú fúvóka)

** A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.*

** A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.*

** A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.*

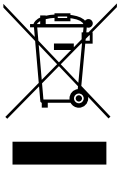
HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul el, amikor a készülék be van kapcsolva	1. Az táp kábel le van csatlakoztatva. 2. Az akkumulátor lemerült. 3. Kapcsoló meghibásodás.	1. Szerelje szét az alapot, és csatlakoztassa a kábelt megfelelően. 2. Töltse fel az akkumulátort. 3. Cserélje ki a kapcsolót.
A motor rendellenes hangot ad. zajok	A szivattyú csavarjai meglazultak.	Húzza meg a csavarokat.
Az alapzat alján szivárgás van	A csövek be- és kivezetése megsérült, vagy a csőcsatlakozások nem elég szorosan vannak meghúzva.	Szerelje szét az alapot, és húzza meg a csőcsatlakozásokat. Javítsa meg a törött csöveket.
Gyenge permetezési teljesítmény	1. A fúvóka eltömődött. 2. A fúvóka elhasználódott. 3. A szűrő eltömődött. 4. A tömlőcsatlakozás szivárog. 5. Alacsony akkumulátor töltöttség. 6. Levegő van a szivattyúban.	1. Távolítsa el az idegen tárgyakat. 2. Cserélje ki a fúvókát. 3. Tisztítsa meg a szűrőt. 4. Húzza meg a tömlőcsatlakozásokat. 5. Töltse fel az akkumulátort. 6. Távolítsa el a fúvókát és a pisztolyt, hogy leeresztse a szivattyút.

NAKAYAMA PRO

KÖRNYEZETVÉDELMI ELLENŐRZÉS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és szelektív hulladékkezelést a rendelkezésre álló gyűjtőpontokon keresztül.



Csak EU-országok esetében

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszaszállítani.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

Utilice protección ocular, protección auditiva y un casco de seguridad.	Utilice guantes de protección.	Lleva calzado seguro y antideslizante.
	Mantenga a los transeúntes a una distancia segura de la zona de trabajo.	

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Advertencia: Lea atentamente el manual antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en el aparato, lesiones físicas y/o daños materiales. Guarde el manual en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro.

- No utilice el pulverizador sin agua, ya que el motor podría resultar dañado. Nunca coloque el pulverizador boca abajo, ya que esto podría dañar la batería.
- Si el pulverizador emite un ruido inusual o el rendimiento de pulverización disminuye tras un uso prolongado, es posible que sea necesario cargar la batería.
- Conecte el enchufe del cargador a la toma de carga sin retirar la batería del pulverizador. La batería tarda al menos 8 horas en cargarse. El cargador debe colocarse en un lugar seco, bien ventilado y seguro, a una distancia de más de 50 cm del suelo.
- Antes de utilizarlo, asegúrese de pulverizar con agua limpia para comprobar que no haya fugas y que el aparato pulverice correctamente.
- Utilice siempre una mascarilla y guantes durante el uso.
- Tenga cuidado de que el pesticida no entre en contacto con su piel.
- Nunca pulverice pesticidas contra el viento.
- Nunca pulverice sobre personas, animales o alimentos.
- Nunca utilice el pulverizador durante largos periodos de tiempo en lugares con altas temperaturas.
- Nunca consuma alcohol inmediatamente después de pulverizar.
- Al pulverizar pesticidas, siga las instrucciones de seguridad de los fabricantes de los mismos.
- Nunca utilice el pulverizador con ácidos fuertes, bases fuertes ni líquidos inflamables. Nunca pulverice cultivos de hortalizas, frutas y plantas medicinales con pesticidas de larga duración y altamente tóxicos.
- El pulverizador debe limpiarse a fondo después de cada uso para protegerlo de la corrosión, evitar atascos y prevenir la posible mezcla de residuos del líquido antiguo con el nuevo, lo que podría reducir el rendimiento del aparato y causar daños a los cultivos.
- No utilice el pulverizador en lugares donde la temperatura sea superior a 45 °C o inferior a -10 °C.
- Mantenga el pulverizador alejado del fuego.
- No exponga la unidad al agua. No limpie el pulverizador con agua.
- Nunca pulverice polvo ni partículas.
- Queda prohibida la retirada no autorizada de la carcasa del cargador.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Carga la batería antes de utilizarlo por primera vez.
2. Llena el depósito con líquido a través del filtro y cierra la tapa del depósito
3. Comprueba si hay alguna fuga en la parte inferior del recipiente.
4. Enciende el pulverizador y aprieta el gatillo para empezar a pulverizar.

NAKAYAMA PRO

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Método de limpieza: frote la superficie del pulverizador con un paño húmedo. Para limpiar el interior del pulverizador, llene el aparato con una pequeña cantidad de agua, agítelo bien, encienda el pulverizador y pulverice hasta que se vacíe.
- En caso de uso a corto plazo, no es necesario recargar la batería después de cada uso. Durante el almacenamiento prolongado, es necesario descargar la batería y recargarla cada uno o dos meses para garantizar su correcto funcionamiento.
- Tras medio año de uso, desmonte la base y compruebe si hay tornillos sueltos. Apriete cualquier tornillo suelto.
- Antes de guardar el pulverizador, asegúrese de que esté apagado.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	NS1628
Batería	12 V / 8 Ah, batería recargable de litio
Presión	6,8 bar
Caudal	4 L/min
Capacidad del depósito	16 L
Válvula de seguridad	No
Peso	3,75 kg
Otras características	Agitación, control de velocidad
Incluye	4 boquillas de repuesto (boquilla de abanico, boquilla de ducha, boquilla de doble cabezal, boquilla de 4 orificios)

** El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, salvo que dichas modificaciones afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre sus manos pueden corresponder también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.*

** Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.*

** Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El uso del producto con equipos no suministrados puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños derivados del uso de equipos no conformes.*

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

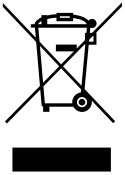
Problema	Posible causa	Solución
El motor no arranca cuando se enciende la unidad	1. El cable de alimentación ha sido desconectado. 2. La batería está vacía. 3. Fallo en el interruptor.	1. Desensamble la base y conecte el cable correctamente. 2. Cargue la batería. 3. Reemplace el interruptor.
El motor emite ruidos anormales	Los tornillos de la bomba están sueltos.	Aprieta los tornillos.
Hay una fuga en la parte inferior de la base	La entrada y salida de las tuberías están rotas o las conexiones de las tuberías no están suficientemente apretadas.	Desensamble la base y apriete las conexiones de las tuberías. Repare las tuberías rotas.

NAKAYAMA

Rendimiento de pulverización deficiente	1. La boquilla está obstruida. 2. La boquilla está desgastada. 3. El filtro está obstruido. 4. Hay una fuga en la conexión de la manguera. 5. Batería baja. 6. Hay aire en la bomba.	1. Retire los cuerpos extraños. 2. Reemplace la boquilla. 3. Limpie el filtro. 4. Ajuste las conexiones de la manguera. 5. Cargue la batería. 6. Retire la boquilla y la pistola para purgar la bomba.

ELIMINACIÓN AMBIENTAL

Para evitar daños durante el transporte, la herramienta debe enviarse en un embalaje resistente. Tanto el embalaje como la unidad y sus accesorios están fabricados con materiales reciclables y pueden desecharse de la forma adecuada. Los componentes plásticos de la herramienta están etiquetados según su material, lo que permite una eliminación respetuosa con el medio ambiente y selectiva a través de los puntos de recogida disponibles.



Solo para países de la UE

¡No deseche las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos!

En cumplimiento de la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su implementación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida útil deben ser recogidas por separado y devueltas a una instalación de reciclaje compatible con el medio ambiente.

NAKAYAMA PRO

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
3) Tools poorly maintained.
4) Use of improper lubricants or accessories.
5) Tools given to third entities free of charge.
6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
7) Connection to a non-earthed power supply.
8) Change in current voltage.
9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής η βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

ΠΑΙΚΑΥΡΕΑ

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
3) Outils mal entretenus.
4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
8) Fluctuation de la tension inacceptable.
9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettroutensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettroutensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
5) Strumenti dati gratuitamente.
6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

NAKAYAMA PRO

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbytjet etj.).
2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
3) Mjetet e mbajtura keq.
4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
8) Ndryshimi i tensionit aktual.
9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatriçe, pompa).
10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
3) Alati su loše održavani.
4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
5) Alati su dati trećim licima besplatno.
6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
8) Promena napona struje.
9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

NAKAYAMA

GARANCIJA

SL

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščeni delavnici na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
8) Sprememba trenutne napetosti.
9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščeno osebje.
13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebujú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
3) Náradie nedostatočne udržiavané.
4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
8) Zmena aktuálneho napätia.
9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

NAKAYAMA

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

1) Резервни части, които се износват по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
3) Инструменти, които са лошо поддържани.
4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
7) Свързване към незаземено електрозахранване.
8) Промяна в напрежението на тока.
9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

ГАРАНЦИЈА

MK

Електрични алатки се произведени според строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
3) Алатките слабо се одржуваат.
4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
7) Поврзување со неземен напој.
8) Промена на напонот на струјата.
9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

NAKAYAMA

GARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Uneltele trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
3) Unelte prost întreținute.
4) Utilizarea de lubrifianți sau accesorii necorespunzătoare.
5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
8) Schimbarea tensiunii de curent.
9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
14) Uneltele utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

GARANCIA

HU

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
3) Rosszul karbantartott szerszámok.
4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
8) Az áram feszültségének megváltozása.
9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltörött alkatrészek/komponensek.
14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettektől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

NAKAYAMA

GARANZIJA

MT

L-għodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-għodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-għodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-sigħat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ippreżentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) titħallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-għodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpannija jew lil ħanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
2) Għodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
3) Għodod miżmuma ħażin.
4) Użu ta 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
5) Għodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'voltaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-ħwejjeġ, pompi).
10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-għodda.
11) Kuntatt ta' l-għodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdità jew korrużjoni.
12) Għodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta 'użu mhux xieraq.
14) Għodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-għodda b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li jkunu ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-għodda ma għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew għodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' għodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
3) Loše održavani alati.
4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

NAKAYAMA

GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
3) Herramientas mal mantenidas.
4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
8) Cambio de la tensión de corriente.
9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GWARANCJA

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.)
2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
3) Narzędzia źle konserwowane.
4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
8) Zmiana napięcia prądu.
9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.

NAVAYLAN

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: KNAPSACK LITHIUM BATTERY SPRAYER
Όνομα Προϊόντος: ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΠΛΑΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΛΙΘΙΟΥ

Model / Μοντέλο: NS1628

EN	**EC - DECLARATION OF CONFORMITY** We declare under our sole responsibility that the product described under ''Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	**SK**	**ER - VYHLÁSENIE O ZHODE** Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	**CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten" beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	**BG**	**ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	**CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ** Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	**RO**	**CE - DECLARAŢIE DE CONFORMITATE** Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secţiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
ES	**CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD** Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	**MK**	**ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ** Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандардизирани документи и во согласност со прописите:
IT	**CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ** Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	**HU**	**ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok" alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SL	**ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI** Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki", v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	**PL**	**RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI** Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ** Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	**PT**	**CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE** Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MT	**KE - DIKJARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ** Aħna niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taħt ''Data Teknika' huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li ġejjin, skond ir-regolamenti:	**SR**	**ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА** Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима" у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	**EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI** Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima" u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	**AL**	**KE - Deklarata e Konformitetit** Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2006/42/EC 2014/35/EU
2014/30/EU 2011/65/EU amended by (EU) 2015/863

EN ISO 12100:2010
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013
EN 60204-1:2018
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Date of Issue: 15/06/2026
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A
Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ

CE

ΔΕΙΓΜΑ ΧΩΡΙΣ ΙΣΧΥ

The instruction manual is also available in digital format on our website **www.nikolaoutools.com.** Find it by entering the product code in the **Search** "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας **www.nikolaoutools.com.** Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".